

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

SÉANCE DU 11 FÉVRIER 1954.

Projet de loi relatif aux traitements
des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE DES COMMISSIONS RÉUNIES
DE LA JUSTICE ET DE L'INTÉRIEUR.

ARTICLE PREMIER.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Les traitements du premier président, du président, des conseillers, de l'auditeur général, du greffier, des auditeurs, des membres du bureau de coordination, des substituts de l'auditeur et des greffiers-adjoints du Conseil d'Etat sont fixés comme suit :

Premier Président	fr. 340.000
Président	330.000
Conseillers	270.000
Auditeur général	320.000
Greffier	270.000
Auditeurs	228.000
Membres du bureau de coordination.	194.000
Substituts de l'auditeur	186.000
Greffiers-adjoints	150.000

R. A 4677.

Voir :

Documents du Sénat :
375 (Session de 1952-1953) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;
23 et 161 (Session de 1953-1954) : Rapports.

Annales du Sénat :
9 février 1954.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1953-1954.

VERGADERING VAN 11 FEBRUARI 1954.

Wetsontwerp inzake de wedden
van de ambtsdragers bij de Raad van State.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING OP DE TEKST VAN
DE VERENIGDE COMMISSIES VAN JUSTITIE
EN VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

EERSTE ARTIKEL.

Dit artikel te vervangen door de volgende tekst :

« De wedden van de eerste-voorzitter, de voorzitter, de raadsheren, de auditeur-generaal, de griffier, de auditeurs, de leden van het coördinatiebureau, de substituten-auditeur en de adjunct-griffiers van de Raad van State worden als volgt vastgesteld :

Eerste-Voorzitter	fr. 340.000
Voorzitter	330.000
Raadsheren	270.000
Auditeur-generaal	320.000
Griffier	270.000
Auditeurs	228.000
Leden van het coördinatiebureau.	194.000
Substituten-auditeur	186.000
Adjunct-griffiers	150.000

R. A 4677.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
375 (Zitting 1952-1953) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers;
23 en 161 (Zitting 1953-1954) : Verslagen.

Handelingen van de Senaat :
9 Februari 1954.

» Lorsqu'un membre du bureau de coordination est chargé de la répartition du travail, son traitement est majoré du montant d'une augmentation triennale la plus élevée.

» Toutefois, le magistrat actuellement délégué à ces fonctions continue à recevoir, à titre personnel, un traitement égal à celui du greffier. »

ART. 2.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« L'indemnité annuelle pour les assesseurs de la section de législation du Conseil d'Etat est fixée à 135.000 francs. »

ART. 3.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Les traitements et indemnités visés aux articles 1 et 2 sont majorés comme suit après chaque période de fonctions effectives au Conseil d'Etat :

» Wanneer een lid van het coördinatiebureau met de verdeling van het werk is belast, wordt zijn wedde vermeerderd met het bedrag van de hoogste driejaarlijkse verhoging.

» De magistraat die thans voor die functies wordt afgevaardigd, ontvangt echter verder, ten persoonlijke titel, een wedde gelijk aan die van de griffier. »

ART. 2.

Dit artikel te vervangen door de volgende tekst :

« De jaarlijkse vergoeding van de bijzitters van de afdeling wetgeving van de Raad van State wordt op 135.000 frank vastgesteld. »

ART. 3.

Dit artikel te vervangen door de volgende tekst :

« De bij de artikelen 1 en 2 vastgestelde wedden en vergoedingen worden, na elke periode van werkelijke functie bij de Raad van State, verhoogd als volgt :

	Nombre d'années de fonctions effectives au Conseil d'Etat — <i>Aantal jaren werkelijke functie bij de Raad van State.</i>	Montant des majorations après chaque période — <i>Bedrag der verhogingen na elke periode</i>
Premier Président. — <i>Eerste-Voorzitter.</i>	3 années de fonction <i>3 jaren functie</i>	14.400
Président. — <i>Voorzitter.</i>	6 années de fonction <i>6 jaren functie</i>	14.400
Conseillers. — <i>Raadsheren.</i>	9 années de fonction <i>9 jaren functie</i>	14.400
Auditeur général. — <i>Auditeur-generaal.</i>	12 années de fonction <i>12 jaren functie</i>	7.200
Greffier. — <i>Griffier.</i>	15 années de fonction <i>15 jaren functie</i>	7.200
Auditeurs. — <i>Auditeurs.</i>	18 années de fonction <i>18 jaren functie</i>	7.200
Membres du bureau de coordination (y compris l'éventuel membre chargé de la répartition du travail). — <i>Leden van het coördinatiebureau (eventueel ook het lid belast met de verdeling van het werk).</i>	21 années de fonction <i>21 jaren functie</i>	7.200
Substituts de l'auditeur. — <i>Substituten-auditeur.</i>		
Greffiers-adjoints. — <i>Adjunct-griffiers.</i>		
		72.000

	Nombre d'années de fonctions effectives au Conseil d'Etat — <i>Aantal jaren werkelijke functie bij de Raad van State</i>	Montant des majorations après chaque période — <i>Bedrag der verhogingen na elke periode</i>
Assesseeurs de la section de législation. <i>Bijzitters van de afdeling wetgeving.</i>	3 années de fonction <i>3 jaren functie</i>	7.200
	6 années de fonction <i>6 jaren functie</i>	7.200
	9 années de fonction <i>9 jaren functie</i>	7.200
	12 années de fonction <i>12 jaren functie</i>	3.600
	15 années de fonction <i>15 jaren functie</i>	3.600
	18 années de fonction <i>18 jaren functie</i>	3.600
	21 années de fonction <i>21 jaren functie</i>	3.600
		36.000

» La première de ces majorations prend cours au premier jour du semestre civil qui suit la première période de trois années de fonctions.

» Ces diverses majorations d'ancienneté restent acquises aux titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, quelles que soient les promotions dont ils puissent être l'objet.

» Pour le calcul des augmentations périodiques, il est, en faveur de ceux de ces titulaires ayant au moment de leur nomination plus de dix années de barreau, de magistrature, d'enseignement supérieur ou de fonctionnariat, tenu compte, à l'égal d'une année de fonction, de chaque année de barreau, de magistrature, de professorat dans l'enseignement supérieur ou de fonctionnariat dépassant dix années d'inscription, de fonction ou d'enseignement.

» Dans le cas où certaines de ces professions auraient été exercées en même temps pendant une ou plusieurs années, le cumul de celles-ci n'est pas autorisé pour le calcul des majorations d'ancienneté et chacune de ces années ne peut être comptée que pour une seule unité. »

ART. 6.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« La loi du 9 décembre 1950 portant fixation, en unités monétaires, des traitements, indemnités et majorations d'ancienneté du personnel du Conseil d'Etat est abrogée. »

Le Ministre de l'Intérieur,

» De eerste dier verhogingen gaat in op de eerste dag van het burgerlijk semester dat volgt op de eerste periode van drie jaren functie.

» De ambtsdragers bij de Raad van State blijven die verschillende anciënniteitsverhogingen behouden, ongeacht de bevorderingen welke zij mochten verkrijgen.

» Bij de berekening der periodieke verhogingen wordt ten gunste van de titularissen die bij hun benoeming meer dan tien jaar dienst bij de balie, de magistratuur, als hoogleraar of als ambtenaar hebben, voor een vol ambtsjaar geteld ieder jaar boven de tien, aan de balie, in de magistratuur, in het hoger onderwijs of in het ambtenaarschap doorgebracht.

» Mochten sommige van deze beroepen gedurende een of meer jaren tegelijkertijd uitgeoefend geweest zijn, dan geldt deze cumulatie niet voor de berekening der anciënniteitsverhogingen, zodat elk dier jaren slechts eenmaal in aanmerking mag komen. »

ART. 6.

Dit artikel te vervangen door de volgende tekst :

« De wet van 9 December 1950 houdende vaststelling, in geldeenheden, van de wedden, vergoedingen en anciënniteitsverhogingen van het personeel van de Raad van State wordt opgeheven. »

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. MOYERSON.